



GCSE
SPANISH
8692/LH

Paper 1 Listening
Higher tier

Mark scheme

Version: 1.0

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from aqa.org.uk

Copyright information

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Copyright © 2023 AQA and its licensors. All rights reserved.

This document was informed, directly or indirectly, by use of the tool: Finlayson, N., Marsden, E., & Anthony, L. (2022). MultilingProfiler (Version 3) [Computer software]. University of York. Accessed 2022/2023 at <https://www.multilingprofiler.net/>

Section A

Listening comprehension

Notes

- .../. means that these are acceptable alternative answers in the mark scheme.
- (.....) means that this information is not needed for full marks to be awarded.
- Words which are underlined in the mark scheme mean that this element must be conveyed in an answer to score the mark.

Qu	Accept	Mark
01	Good = D (Sleep) Needs to improve = E (Spending time outdoors)	2

Qu	Accept	Mark
02	Good = C (Food choices) Needs to improve = B (Exercise)	2

Qu	Accept	Mark
03.1	C (difficult)	1

Qu	Accept	Mark
03.2	E (pleasant)	1

Qu	Accept	Mark
04.1	F (understanding)	1

Qu	Accept	Mark
04.2	B (boring)	1

Qu	Accept	Mark
05	A (no one is living in the house) + B (there are building works at the house)/ B + A	1

Qu	Accept	Mark
06	B (in the yard all day)	1

Qu	Accept	Mark
07	A (there is no swimming pool)	1

Qu	Accept	Mark
08	A (in fifteen minutes along the road) + B (in five minutes along the path) / B + A	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
09	cooking	cookery a cooking / cookery show / programme		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
10	in a wood	in a forest in the woods		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
11	he/Juanjo can play the guitar	he knows how to play the guitar he plays the guitar he could play the guitar	he has a guitar	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
12	he is getting married	he is marrying his partner		1

Qu	Accept	Mark
13	A (all students to have the same equipment)	1

Qu	Accept	Mark
14	A (can finally go online)	1

Qu	Accept	Mark
15	B (embarrassing experiences)	1

Qu	Accept	Mark
16	C (the use of emojis)	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
17	lights = 1 street(s) = 1	lighting road(s)		2

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
18	fumes = 1 factory = 1	smoke		2

Qu	Accept	Mark
19.1	P (Positive)	1

Qu	Accept	Mark
19.2	N (Negative)	1

Qu	Accept	Mark
20.1	P+N / PN / N+P / NP (Positive and Negative)	1

Qu	Accept	Mark
20.2	P+N / PN / N+P / NP (Positive and Negative)	1

Qu	Accept	Mark
21.1	A (an annual procession)	1

Qu	Accept	Mark
21.2	B (at the town hall)	1

Qu	Accept	Mark
22.1	C (thrown to children)	1

Qu	Accept	Mark
22.2	A (atmosphere)	1

Qu	Accept	Mark
23	3 (Tests in all subjects) F (Future)	2

Qu	Accept	Mark
24	1 (Painting the school) N (Now)	2

Qu	Accept	Mark
25.1	B (apologising for her mistake)	1

Qu	Accept	Mark
25.2	C (is finding it hard to forgive Sofía)	1

Qu	Accept	Mark
26.1	B (some surprising news)	1

Qu	Accept	Mark
26.2	A (be in a school play)	1

Section B

Dictation

The dictation is assessed for Communication of meaning (AO1) (5 marks) and Transcription and grammatical accuracy (AO3) (5 marks) as specified in the criteria below.

The maximum mark for Section B at Higher tier is **10**. When awarding the marks for AO1 and AO3, the student's response across all the spoken extracts should be considered as a whole.

Level	Mark	AO1
5	5	The meaning of the spoken extracts is communicated very clearly throughout
4	4	The meaning of the spoken extracts is almost always communicated clearly
3	3	The meaning of the spoken extracts is mostly communicated
2	2	The meaning of the spoken extracts is sometimes communicated
1	1	The meaning of the spoken extracts is rarely communicated
0	0	The meaning of the spoken extracts communicated does not meet the standard for Level 1 at this tier

Level	Mark	AO3
5	5	Words are always or nearly always transcribed correctly with a very high level of grammatical accuracy
4	4	Words are frequently transcribed correctly with a good level of grammatical accuracy
3	3	Words are generally transcribed correctly with a reasonable level of grammatical accuracy
2	2	Words are occasionally transcribed correctly with a limited level of grammatical accuracy
1	1	Words are very rarely transcribed correctly with a very limited level of grammatical accuracy
0	0	Transcription and grammatical accuracy do not meet the standard for Level 1 at this tier

Notes

- When awarding a mark for AO1, you should consider the spoken extracts as a whole and decide to what extent their meaning is conveyed to a native speaker, regardless of how they have been transcribed. The key question to ask is: would a native speaker understand the meaning of the student's response, taking into account the context of the spoken extracts? Eg *Mi hermano jugar al baloncesto* – the meaning would be communicated despite the use of an infinitive instead of the conjugated verb.
- Once you have decided on the mark for AO1, you should read through the whole transcription once more and decide on the mark for AO3.
- A mark of zero for AO1 automatically results in a mark of zero for AO3, but apart from that, the AO1 mark does not limit the mark for AO3.

- If a student leaves gaps in their transcription, you must assume that any attempt would have been highly inaccurate and award a mark for AO3 accordingly. Not to do so would penalise unfairly those students who make an attempt at transcription but whose transcriptions are highly inaccurate.
- Occasional minor errors in transcription do not preclude a top level mark for AO3; perfection is **not** required. Examples of minor errors could include wrong accents or spelling errors which change neither the meaning of the word nor the transcription of the correct sound-symbol correspondence eg *castilio* for *castillo*; *ermano* for *hermano*. Numerous minor errors would have an impact on the mark for AO3.

Below are the dictation sentences for this exam:

- Sentence 1** F1 Su cumpleaños / es el quince / de junio.
- Sentence 2** M1 La plaza / estaba llena / de turistas.
- Sentence 3** F2 Las celebridades / ganaron / mucho dinero.
- Sentence 4** M2 Hay descuentos / para estudiantes / los viernes.
- Sentence 5** F1 No debes compartir / tus datos personales.

To exemplify the marking criteria and to assist examiners in accurate application of the criteria, a range of exemplar student responses has been provided below with a commentary.

Student 1

1. Su cumpleaños es el quince de junio.
2. La plaza estaba llena de turistas.
3. Las celebridades ganaron mucho dinero.
4. Hay des cuentos para estudiantes los viernes.
5. No debes compartir tus datos personales.

AO1 5/5

AO3 5/5

Total marks awarded for Student 1 = 10/10

Commentary

The errors in sentences 1 and 4 do not impede communication. It can be said that the meaning of the spoken extracts is communicated very clearly throughout and, as such, a mark of 5 is awarded for AO1.

Despite three minor inaccuracies across the short extracts ('z' for 'c' in quince, two words for one in *descuentos* and the strong initial 'v' transcribed as a 'b'), there is a high level of grammatical accuracy. Words have been nearly always transcribed accurately throughout the spoken extracts. As such, a mark of 5 is also awarded for AO3.

Student 2

1. Su cumpleaños es el quince de julio.
2. La plaza estaba yena de turistas.
3. Las celebridades ganar on mucho dinero.
4. Hay desquentos para estudiantes los viernes.
5. No debeis compartir tus datos personales.

AO1 4/5

AO3 3/5

Total marks awarded for Student 2 = 7/10

Commentary

The meaning of the spoken extracts is almost always communicated clearly here except for sentence 1 where the inaccuracy of *junio for julio* causes confusion. As such, a mark of 4 is awarded for AO1.

A mark of 3 is awarded for AO3. Words are generally transcribed accurately with some transcribed nearly accurately (eg *cumpleaños, quince, desquentos, yena, turistas*). The level of grammatical accuracy is reasonable. There is some evidence of accurate verb formations and adjectival agreement in sentences 2 and 5 for instance. The errors in eg verbs in sentences 3 and 5 preclude an award at Level 4 however.

Student 3

1. Su cumpleaños es el quince de jounio.
2. La plaza esta ballena de tourists.
3. Las celebridades ganan muchos dinero.
4. Ides cuentos para estudiantes los
5. No debes compartir tus dados personales.

AO1 3/5

AO3 2/5

Total marks awarded for Student 3 = 5/10

Commentary

The inaccuracies in sentences 1 and 3 do not prevent communication. However, the errors and omission in sentences 2, 4 and 5 create sufficient ambiguity as to cause a breakdown in communication. As most meanings would be conveyed overall, a mark of 3 is given.

A mark of 2 is awarded for AO3. Only the simplest words are transcribed correctly and limited grammatical accuracy is shown, with verbs frequently rendered incorrectly and key SSCs not recognised.

Student 4

1. Su cumpleaños essel keenfe de hunio.
2. La platha esta de touristos.
3. Las celebridades mucho deneiro.
4. Eye desk uentos para estudiantes los be...
5. Nodebis comparti tus tatos personales.

AO1 1/5

AO3 1/5

Total marks awarded for Student 4 = 2/10

Commentary

Only parts of the sentences clearly convey the meaning of the spoken extracts, the number of errors and gaps prevent the whole sentences from being conveyed. For this reason, it can be said that meaning is rarely communicated and a mark of 1 for AO1 is awarded.

A mark of 1 is also awarded for AO3. Words are very rarely transcribed accurately, only the simplest words are recognisable. The errors also show very limited grammatical accuracy; there are incorrect verb formations throughout.